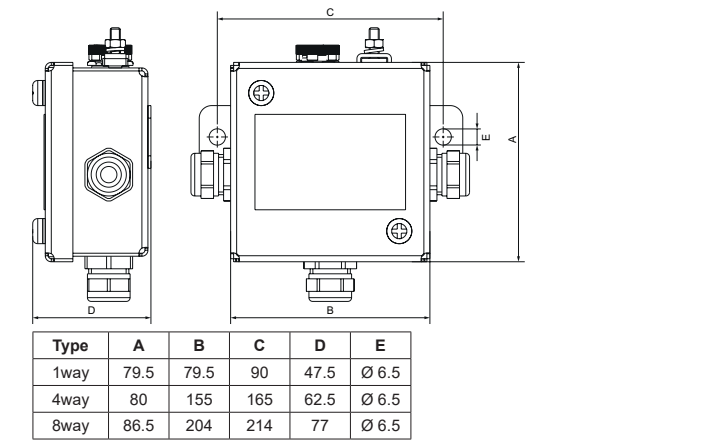
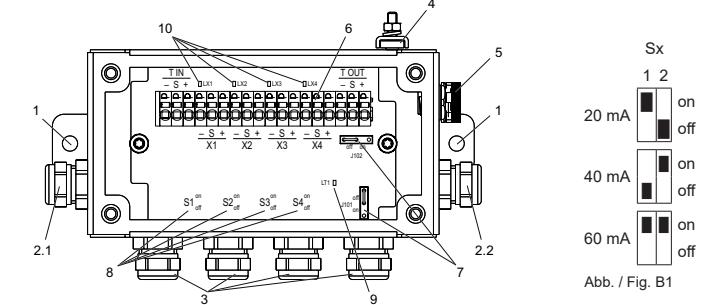


A **Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones / 尺寸**

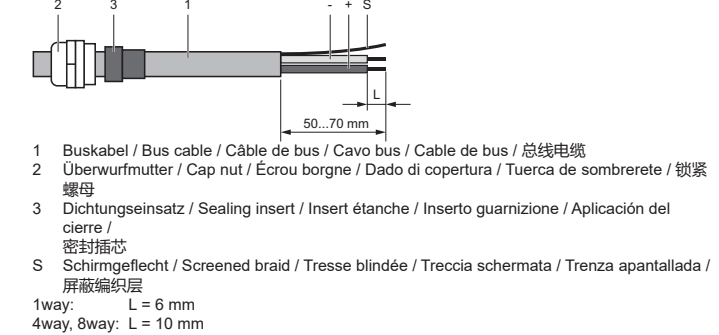


B **Aufbau / Construction / Construction / Realizzazione / Construcción / 建筑**

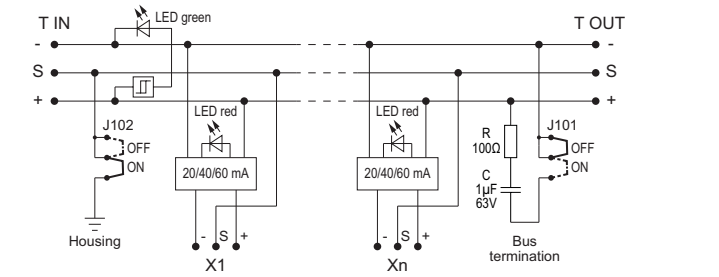


- Darstellungsbeispiel / Example illustration / Exemple d'illustration / Illustrazione di esempio / Ilustración de ejemplo / 示例说明: FBCon SS PXC 4way Limiter (8715260000)
- 1 Befestigung Loch / Mounting hole / Trou de fixation / Foro di fissaggio / Orificio de fijación / 安装孔
 - 2 Hauptleitung: Kabelverschraubung / Trunk line: cable gland / Ligne principale : presse-étoupe / Linea principale: pressacavo / Linea principal: prensaestopas / 干线: 电缆接头
 - 2.1 Eingang / Input / Entrée / Ingresso / Entrada / 输入
 - 2.2 Ausgang / Output / Sortie / Uscita / Salida / 输出
 - 3 Stichelitung: Kabelverschraubung / Spur line: cable gland / Ligne secondaire : presse-étoupe / Linea derivata: pressacavo / Linea de derivación: prensaestopas / 支线: 电缆接头
 - 4 Erdungsbolzen *) / Earthing stud *) / Boulon de mise à la terre *) / Perno di messa a terra *) / Espárrago de tierra *) / 接地螺栓 *)
 - 5 Druckausgleichselement *) / Pressure compensation element *) / Élément d'équilibrage de pression *) / Elemento di compensazione della pressione *) / Elemento de compensación de presión *) / 压力补偿元件 *)
 - 6 Leiterplattenklemmen *) / PCB terminal blocks *) / Blocs de jonction pour circuit imprimé *) / Morsetti per circuito stampato *) / Bornes para circuito impreso *) / PCB 接线端子 *)
 - 7 Steckbrücke *) / Jumper *) / Cavalier enfichable *) / Ponticello *) / Puente enchufable *) / 跨接线*)
 - 8 DIP-Schalter *) / DIP switch *) / Interrupteurs DIP *) / DIP switch *) / Microswitch *) / DIP 开关 *)
 - 9 LED grün *) / LED green *) / LED vert *) / LED verde *) / LED verde *) / 绿色 LED *)
 - 10 LED rot *) / LED red *) / LED rouge *) / LED rosso *) / LED rojo *) / 红色 LED *)
- *) Die Position ist vom Gerätetyp abhängig. / The position depends on the device type. / La position dépend du type d'appareil. / La posizione dipende dal tipo di dispositivo. / La posición depende del tipo de dispositivo. / 位置取决于设备类型。

C **Kabelkonfektionierung / Cable assembly / Assemblage de câbles / Equipaggiamento cavo / Equipamiento de cables / 电缆装配件**



D **Schaltbild / Wiring diagram / Schéma / Schema elettrico / Esquema de conexiones / 接线图**



Darstellungsbeispiel / Example illustration / Exemple d'illustration / Illustrazione di esempio / Ilustración de ejemplo / 示例说明: FBCon PA CG/M12 *way Limiter

(de) **DEUTSCH**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ein aktiver Feldverteiler für die Feldbussysteme Profibus PA und Foundation Fieldbus H1. Das Gerät erfüllt die Schutzart IP66/IP67.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät verbindet bis zu acht Feldgeräte mit einem Feldbussegment. Eine einstellbare Stromüberwachung je Stichelitung schützt die Hauptleitung vor Kurzschlüssen oder Überlast (siehe Abb. B1). Suppressoriodien schützen die angeschlossenen Feldgeräte vor Überspannungen. Eine rote LED zeigt einen Kurzschluss oder Überlastfall auf der Stichelitung an. Eine grüne LED zeigt eine ausreichende Spannungsversorgung auf der Hauptleitung an. Das Gerät unterstützt Erdungskonzepte mit Mehrpunkt-Schirmerdung oder Ein-Punkt-Schirmerdung. Die Erdungskonzepte sind in den Richtlinien von Profibus PA und Foundation Fieldbus erklärt.

Montage

- Schrauben Sie das Gerät mit zwei Schrauben auf die Montagefläche.
- Erden Sie das Gehäuse über den außenliegenden Erdungsbolzen. Wir empfehlen die Verwendung eines Kabelschuhs.

Installation für eine Mehrpunkt-Schirmerdung

- Buskabel konfektionieren (siehe Abb. C)
- Lösen Sie die Überwurfmutter 2 mit einem Schraubenschlüssel von der Kabelverschraubung.
- Schieben Sie die Überwurfmutter 2 und den Dichtungseinsatz 3 auf das Buskabel 1.
- Entfernen Sie die Kabelisolierung in der erforderlichen Länge.
- Falls ein Erdungsdraht fehlt, verdrehen Sie das Schirmgeflecht S.

Buskabel anschließen (siehe Abb. B)

- Führen Sie die konfektionierte, ankommende Hauptleitung durch die eingangsseitige Kabelverschraubung.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter fest auf die Kabelverschraubung.
- Verbinden Sie die Adern + und - sowie die Schirmung S mit der PUSH IN Leiterplattenklemme T IN.
- Führen Sie die konfektionierte, abgehende Hauptleitung durch die ausgangsseitige Kabelverschraubung.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter handfest auf die Kabelverschraubung.
- Verbinden Sie die Adern + und - sowie die Schirmung S mit der PUSH IN Leiterplattenklemme T OUT.

Falls die Hauptleitung in diesem Gerät endet: Schließen Sie die Hauptleitung mit einem Abschlusswiderstand ab, indem Sie die Steckbrücke J101 auf die Position „on“ stecken.

► Führen Sie die konfektionierte Stichelleitungen (Xn) durch die unteren Kabelverschraubungen.

► Verbinden Sie die Adern + und - sowie die Schirmung S mit den entsprechenden PUSH IN Leiterplattenklemmen X1...Xn.

Beachten Sie die Angaben zur Abisolierlänge L der Adern (siehe Abb. C).

Installation für eine Ein-Punkt-Schirmerdung

Für eine Ein-Punkt-Schirmerdung müssen die Schirmungen vom Gehäusepotential elektrisch getrennt werden. Die Steckbrücke J102 auf der Leiterplatte verbindet das Gehäuse elektrisch mit den Anschlüssen S der PUSH IN-Leiterplattenklemmen (siehe Abb. B, D).

► Stecken Sie die Steckbrücke J102 auf die Position „off“.

Strombegrenzung einstellen (siehe Abb. B1)

Stellen Sie für jede Stichelitung mit den zugeordneten DIP-Schaltern die Strombegrenzung ein. Die Strombegrenzung muss dem maximalen Strombedarf des angeschlossenen Geräts entsprechen.

Die DIP-Schalterstellung 1 = 2 = off darf nicht verwendet werden.

Automatisches Wiederholen einstellen

Das Verbinden oder Trennen eines Feldgeräts sowie ein Kurzschluss an einem Abzweig kann die Kommunikation auf dem Feldbussegment kurzzeitig beeinträchtigen. Um derartige Beeinträchtigungen zu vermeiden, muss die automatische Wiederholung der Kommunikation in der Bussteuerung konfiguriert werden.

► Stellen Sie die automatische Wiederholung wie folgt ein:

- Profibus (Master): Retry Limit ≥ 4
- Foundation Fieldbus (Host / LAS): Stale Count Limit: ≥ 2

(en) **ENGLISH**

Intended use

The device is an active field distributor for the fieldbus systems Profibus PA and Foundation Fieldbus H1. The device complies with protection class IP66/IP67.

Functional description

The device connects up to eight field devices with one fieldbus segment. An adjustable current monitoring per spur line protects the trunk line from short circuits or overload (see figure B1). Suppressor diodes protect the connected field devices from surge voltages. A red LED indicates a short circuit or overload on the spur line. A green LED indicates sufficient voltage supply on the trunk line.. The device supports earthing concepts with multipoint screen earthing or single-point screen earthing. The earthing concepts are explained in the Profibus PA and Foundation Fieldbus guidelines.

Mounting

- Screw the device onto the mounting surface with two screws.
- Earth the enclosure via the external earthing stud. We recommend using a cable lug.

Installation for multipoint screen earthing

Assemble the bus cable (see Fig. C)

- Use a spanner to loosen the cap nut 2 from the cable gland.
- Push the cap nut 2 and the sealing insert 3 onto the bus cable 1.
- Remove the cable insulation to the required length.
- If an earthing wire is missing, twist the shielding braid S.

Connect the bus cable (see Fig. B)

- Feed the assembled, incoming trunk line through the cable gland on the input side.
- Screw the cap nut firmly onto the cable gland.
- Connect the wires + and - and the shielding S to the PUSH IN PCB terminal block T IN.
- Feed the assembled, outgoing trunk line through the cable gland on the output side.
- Screw the cap nut hand-tight onto the cable gland.

If the trunk line ends in this device: Terminate the trunk line with a terminating resistor by setting the jumper J101 into the "on" position.

- Feed the assembled spur lines (Xn) through the lower cable glands.
- Connect the wires + and - and the shielding S to the corresponding PUSH IN PCB terminal blocks X1...Xn.

Observe the specifications for the stripping length L of the wires (see Fig. C).

Installation for a single-point screen earthing

For single-point screen earthing, the screens must be electrically isolated from the enclosure potential. The pluggable bridge J102 on the printed circuit board connects the enclosure electrically to the connectors S of the PUSH IN PCB terminal blocks (see figures B and D).

► Plug the pluggable bridge J102 into the "off" position.

The DIP switch setting 1 = 2 = off must not be used.

Setting the current limiting (see figure B1)

Set the current limiting for each spur line with the assigned DIP switches. The current limiting must correspond to the maximum current demand of the connected device.

The DIP switch setting 1 = 2 = off must not be used.

Setting the automatic retry

Connecting or disconnecting a field device as well as a short circuit on a branch can briefly impair communication on the fieldbus segment. To avoid such impairments, the automatic retry of communication must be configured in the bus control.

- Set the automatic repetition as follows:
 - Profibus (Master): Retry Limit ≥ 4
 - Foundation Fieldbus (Host / LAS): Stale Count Limit: ≥ 2

(fr) **FRANÇAIS**

Utilisation prévue

L'appareil est un distributeur de terrain actif pour les systèmes de bus de terrain Profibus PA et bus de terrain Foundation H1. L'appareil est conforme à la classe de protection IP66/IP67.

Description fonctionnelle

L'appareil connecte jusqu'à huit appareils avec un segment de bus de terrain. Une surveillance de courant réglable par ligne de dérivation protège la ligne principale contre les courts-circuits ou la surcharge (voir figure B1). Les diodes de supresseur protègent les appareils de terrain raccordés contre les surtensions. Une LED rouge indique un court-circuit ou un cas de surcharge sur la ligne de dérivation. Une LED verte indique une alimentation électrique suffisante sur la ligne principale. Le dispositif prend en charge les concepts de mise à la terre avec mise à la terre par écran multipoint ou mise à la terre par écran monopoint. Les concepts de mise à la terre sont expliqués dans les directives Profibus PA et Foundation Fieldbus.

Montage

- Visser l'appareil sur la surface de montage à l'aide de deux vis.
- Mettre le boîtier à la terre via l'écrou de mise à la terre externe. Nous recommandons d'utiliser une cosse de câble.

Installation pour une mise à la terre par écran multipoint

Assembler le câble de bus (voir Fig. C)

- Utiliser une clé pour desserrer l'écrou borgne 2 du presse-étoupe.
- Pousser l'écrou borgne 2 et l'insert d'étanchéité 3 sur le câble de bus 1.
- Retirer l'isolant du câble sur la longueur requise.
- Si un fil de terre est manquant, torsadez la tresse de blindage en S.

Raccorder le câble de bus (voir Fig. B)

- Faire passer la ligne principale assemblée par le presse-étoupe, du côté de l'entrée.
- Visser fermement l'écrou borgne sur le presse-étoupe.
- Connectez les fils + et - ainsi que le blindage en S avec le bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN T IN.
- Faire passer la ligne principale assemblée sortante par le presse-étoupe, du côté de la sortie.
- Visser l'écrou borgne à la main sur le presse-étoupe.
- Connectez les fils + et - ainsi que le blindage en S avec le bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN T OUT.

Si la ligne principale s'arrête dans cet appareil : raccordez la ligne principale avec une résistance de terminaison, en branchant le cavalier enfichable J101 sur la position « on ».

- Faire passer les lignes secondaires assemblées (Xn) par les presse-étoupes inférieurs.
- Connectez les fils + et - ainsi que le blindage en S avec le bloc de jonction pour circuit imprimé correspondant PUSH IN X1...Xn.

Respecter les spécifications relatives à la longueur de dénudage L des fils (voir Fig. C).

Montage pour une mise à la terre du blindage à un point

Pour une mise à la terre du blindage à un point, les blindages doivent être séparés électriquement du potentiel du boîtier. Le cavalier enfichable J102 sur le circuit imprimé connecte le boîtier électriquement avec les raccords S du bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN (voir figures B, D).

- Connectez le cavalier enfichable J102 sur la position « off ».

La position du commutateur DIP 1 = 2 = off ne doit pas être utilisée.

Régler la répétition automatique

La connexion ou la séparation d'un appareil de terrain ainsi qu'un court-circuit sur une dérivation peut altérer temporairement la communication sur le segment de bus de terrain. Afin d'éviter ce type d'altérations, la répétition automatique de la communication doit être configurée dans la commande de bus.

- Réglez la répétition automatique de la façon suivante :
 - Profibus (master) : limite de répétition ≥ 4
 - Bus de terrain Foundation (Host / LAS) : limite de décompte : ≥ 2

(it) **ITALIANO**

Uso previsto

Il dispositivo è un distributore di campo attivo per i sistemi di bus di campo Profibus PA e Foundation Fieldbus H1. Il dispositivo è conforme alla classe di protezione IP66/IP67.

Descrizione del funzionamento

Il dispositivo unisce fino a otto dispositivi di campo con un segmento di bus di campo. Un controllo della corrente regolabile per linea di derivazione protegge la linea principale da cortocircuiti o da sovraccarichi (vedi Fig. B1). I diodi soppressori proteggono i dispositivi di campo collegati da sovratensioni. Un LED rosso indica un cortocircuito e un sovraccarico sulla linea di derivazione. Un LED verde indica una tensione di alimentazione sufficiente sulla linea di derivazione. Il dispositivo supporta i concetti di messa a terra con messa a terra della schermatura multi-punto o messa a terra della schermatura a punto singolo. I concetti di messa a terra sono illustrati nelle linee guida del bus di campo Foundation Fieldbus e Profibus PA.

Montaggio

- Avvitare il dispositivo sulla superficie di montaggio mediante due viti.
- Collegare a terra la custodia mediante il perno di messa a terra. Raccomandiamo l'utilizzo di un capocorda.

Installazione per la messa a terra della schermatura multi-punto

Montare il cavo bus (vedere Fig. C)

- Utilizzare una chiave per allentare il dado di copertura 2 dal pressacavo.
- Premere il dado di copertura 2 e l'inserto guarnizione 3 sul cavo bus 1.
- Rimuovere l'isolamento del cavo alla lunghezza necessaria.
- Se manca un filo metallico di messa a terra, attorcigliare lo scudo intrecciato a S.

Collegare il cavo bus (vedere Fig. B)

- Inserire la linea principale in ingresso, equipaggiata, attraverso il pressacavo sul lato di ingresso.
- Avvitare il dado di copertura fermamente sul pressacavo.
- Collegare i fili + e - nonché la schermatura S al morsetto per circuito stampato T IN PUSH IN.
- Inserire la linea principale in uscita, equipaggiata, nel pressacavo sul lato uscita.
- Avvitare il dado di copertura a meno sul pressacavo.
- Collegare i fili + e - nonché la schermatura S al morsetto per circuito stampato T OUT PUSH IN.

Se il conduttore principale termina in questo dispositivo: terminare la linea principale con una resistenza terminale impostando il ponticello J101 in posizione "on".

- Inserire le linee derivate equipaggiate (Xn) nei pressacavi inferiori.
- Collegare i fili + e - nonché la schermatura S ai rispettivi morsetti per circuito stampato X1...Xn PUSH IN.

Observare le specifiche per la lunghezza di spellatura L dei fili (vedere Fig. C).

Installazione per una messa a terra dello schermo a un punto

Per una messa a terra dello schermo a un punto, le schermature vanno separate elettricamente dal potenziale della custodia. Il ponticello J102 sul circuito stampato unisce la custodia elettricamente ai collegamenti S dei morsetti per circuito stampato PUSH IN (vedi Fig. B, D).

- Inserire il ponticello J102 in posizione "off".

La posizione del commutatore DIP 1 = 2 = off non può essere utilizzata.

Impostare la ripetizione automatica

Il collegamento o la separazione di un dispositivo di campo e un cortocircuito ad una giunzione può compromettere nel breve termine la comunicazione sul segmento del bus di campo. Per evitare simili compromissioni, la ripetizione automatica della comunicazione va configurata nel controllo bus.

- Impostare la ripetizione automatica come segue:
 - Profibus (master): limite di tentativi ≥ 4
 - Foundation Fieldbus (Host / LAS): limite di conteggio non aggiornato: ≥ 2

(es) **ESPAÑOL**

Uso previsto

Este dispositivo es un distribuidor de campo activo para los sistemas de bus de campo Profibus PA y Foundation Fieldbus H1. El dispositivo cumple la clase de protección IP66/IP67.

Descripción funcional

El dispositivo permite conectar hasta ocho dispositivos de campo con un segmento de bus de campo. Un control de corriente ajustable por cada línea de derivación protege la línea principal de cortocircuitos o sobrecorriente (Fig. B1). Los diodos supresores protegen los dispositivos de campo conectados de las sobretensiones. Un LED rojo indica un cortocircuito o una sobrecorriente en la línea de derivación. Un LED verde indica que hay suficiente suministro de tensión de alimentación en la línea principal. El dispositivo es compatible con conceptos de puesta a tierra con toma de tierra con apantallamiento multipunto o toma de tierra con apantallamiento de un solo punto. Los conceptos de toma de tierra se explican en las directrices de Profibus PA y Foundation Fieldbus.

Montaje

- Atornille el dispositivo sobre la superficie de montaje con dos tornillos.
- Ponga a tierra la caja mediante el espárrago de tierra externo. Recomendamos usar un terminal de cable.

Instalación para toma de tierra con apantallamiento multipunto

Prepare el cable de bus (véase la Fig. C)

- Use una llave para aflojar la tuerca de sombrero 2 del prensaestopas.
- Presione la tuerca de sombrero 2 y la aplicación del cierre 3 sobre el cable de bus 1.
- Retire el aislamiento del cable en la longitud necesaria.
- Si falta un cable de tierra, retuerza la trenza de apantallamiento S.

Conecte el cable de bus (véase la Fig. B)

- Introduzca la línea principal entrante preparada a través del prensaestopas en el lado de entrada.
- Enrosque la tuerca de sombrero firmemente sobre el prensaestopas.
- Conecte los cables + y - así como el apantallamiento S con el borne para circuito impreso PUSH IN T IN.
- Introduzca la línea principal saliente preparada a través del prensaestopas en el lado de salida.
- Enrosque la tuerca de sombrero con la mano sobre el prensaestopas.
- Conecte los cables + y - así como el apantallamiento S con el borne para circuito impreso PUSH IN X1...Xn.

Si la línea principal desemboca en esta unidad: conecte la línea principal con una resistencia terminadora colocando el puente enchufable J101 en la posición "on".

- Introduzca las líneas de derivación preparadas (Xn) a través de los prensaestopas ubicados más abajo.
- Conecte los cables + y - así como el apantallamiento S con el borne para circuito impreso PUSH IN X1...Xn.

Observe las especificaciones para la longitud de desaislado L de los conductores (vease la Fig. C).

Instalación para la puesta a tierra del apantallamiento en un solo punto

Para la puesta a tierra del apantallamiento en un solo punto, los apantallamientos deben estar aislados eléctricamente del potencial de las cajas. El puente enchufable J102 de la placa de circuito impreso conecta eléctricamente las cajas con las conexiones S de la placa de circuito impreso PUSH IN (Fig. B, D).

- Coloque el puente enchufable J102 en la posición „off“.

Ajuste la limitación de intensidad para cada línea de derivación con los conmutadores DIP asignados. La limitación de intensidad debe corresponder a la necesidad de intensidad máxima del dispositivo conectado

El ajuste del conmutador DIP 1 = 2 = off no debe utilizarse.

Ajustar la repetición automática

La conexión o desconexión de un dispositivo de campo, así como un cortocircuito en una rama, puede perjudicar brevemente la comunicación en el segmento del bus de campo. Para evitar estos inconvenientes, debe configurarse la repetición automática de la comunicación en el control del bus.

- Ajuste la repetición automática como se indica a continuación:
 - Profibus (Maestro): límite de repeticiones ≥ 4
 - Foundation Fieldbus (Host / LAS): límite de fallos: ≥ 2

(zh) **中文(简体)**

预期用途

本设备为适用于现场总线系统 Profibus PA 和基金会现场总线 H1 的一种主动式现场分配器。该设备符合 IP66/IP67 防护等级。

功能描述

本设备最多将八个现场设备和一个现场总线段连接。每条短接线具有一个可设定的电流监控装置，可保护主线路避免短路或过载危害（参见图 B1）。抑制二极管保护所连接的现场设备避免过电压危害。红色 LED 指示灯显示短接线上有短路或过载情况。绿色 LED 指示灯显示主线上供电电压充足。该设备通过多点屏蔽接地或单点屏蔽接地来支持接地概念。接地概念在 Profibus PA 和 Foundation Fieldbus 指南中进行说明。

安装

- 用两颗螺钉将设备固定在安装表面。
- 通过外部接地螺栓将接线盒接地。我们建议使用用电线接头。

多点屏蔽接地安装

安装总线电缆（见图 C）

- 使用扳手从电缆头上松开螺母 2。
- 将锁紧螺母 2 和密封插芯 3 推入总线电缆 1。
- 剥离电缆绝缘层至所需长度。
- 若缺少地线，请将屏蔽编织层 S 捻在一起。

连接总线电缆（参见图 B）

- 将预装输入干线穿过输入侧的电缆接头。
- 将锁紧螺母拧紧到电缆头上。
- 请将 + 和 - 芯线及屏蔽层 S 与采用 PUSH IN 技术的电路板端子 T IN 相连接。
- 将预装输出干线穿过输出侧的电缆接头。
- 用手将锁紧螺母拧紧到电缆头上。
- 请将 + 和 - 芯线及屏蔽层 S 与采用 PUSH IN 技术的电路板端子 T OUT 相连接。

若主线路是在本设备内结束的：请将主线路末端以一个终端电阻终止，方法是，将跨接线 J101 插在“on”位置上。

- 将预装支线 (Xn) 穿过下部电缆接头。
- 请将 + 和 - 芯线及屏蔽层 S 与相应的 PUSH IN 电路板端子 X1...Xn 相连接。

遵守电线剥线长度 L 的规格（见图 C）。

针对一个单点屏蔽接地的安装

对于单点屏蔽接地，必须使屏蔽层与壳体电位保持隔离，电路板上的跨接线 J102 使外壳与 PUSH IN 电路板端子的 S 接口之间保持电气连接（参见图 B, D）。

- 将跨接线 J102 插在“off”位置上。

设定电流界限（参见 图 B1）

请为每条布置有 DIP 开关的短接线设定电流界限。电流界限必须相应符合所连接设备的最大电流需求。

不得使用 DIP 开关位置 1 = 2 = off。

设定自动重复

连接或断开现场设备，以及分支上有短路，可短时间影响到现场总线段的通讯。为了避免此类影响，必须在总线控制装置上设置自动重复通讯。

- 请按如下方法设定自动重复：
 - Profibus (Master): Retry Limit ≥ 4
 - Foundation Fieldbus (Host / LAS): Stale Count Limit: ≥ 2

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文(简体)	
Allgemeine Daten	General data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	通用数据	
Anzahl der Stickleitungen	Number of spur lines	Nombre de lignes d'embranchement	Numero di linee derivate	Número de líneas de derivación	支线数量	1, 2, 4, 8
Elektrische Daten	Electrical data	Caractéristiques électriques	Dati elettrici	Datos eléctricos	电气数据	
Hauptleitung	Trunk line	Ligne principale	Linea principale	Línea principal	干线	
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione di dimensionamento	Tensión nominal	额定电压	10..31 V DC
Bemessungsstrom max.	Rated current max.	Courant nominal max.	Corrente di dimensionamento, max.	Corriente nominal máx.	最大额定电流	≤ 3 A
Anschlussklemmen Eingang	Connection terminals input	Bornes de raccordement entrée	Morsetti di collegamento ingresso	Bornes de conexión entrada	输入端接线端子	T IN –, T IN S, T IN +
Anschlussklemmen Ausgang	Connection terminals output	Bornes de raccordement sortie	Morsetti di collegamento uscita	Bornes de conexión salida	输出端接线端子	T OUT –, T OUT S, T OUT +
Stickleitungen	Spur lines	Lignes secondaires	Linee derivati	Líneas de derivación	支线	
Anzahl Geräte pro Ausgang	Number of devices per output	Nombre d'appareils par sortie	Numero di dispositivi per uscita	Número de dispositivos por salida	每个输出端设备总数量	1
Anschlussklemmen Ausgang	Connection terminals output	Bornes de raccordement sortie	Morsetti di collegamento uscita	Bornes de conexión salida	输出端接线端子	Xn –, Xn S, Xn +
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione di dimensionamento	Tensión nominal	额定电压	≤ 31 V DC
Bemessungsstrom, einstellbar	Rated current, adjustable	Courant nominal, réglable	Corrente di dimensionamento, regolabile	Corriente nominal, ajustable	最大额定电流, 可设定	20 mA / 40 mA / 60 mA
Kurzschlussstrom, max.	Short circuit current, max.	Courant de court-circuit, max.	Corrente di cortocircuito, max.	Corriente de cortocircuito, máx.	短路电流, 最大值	„78 mA (1-, 2-, 4-way) 83 mA (8-way)“
Eigenverbrauch (Ruhestrom), max.	Power consumption (standby current), max.	Consommation propre (courant de repos), max.	Consumo proprio (corrente di riposo), max.	Consumo propio (corriente de reposo), máx.	自身消耗 (静态电流), 最大值	7 mA
Spannungsfall Hauptleitung/Stickleitung, max.	Voltage drop trunk line/spur line, max.	Chute de tension ligne principale/ligne de dérivation, max.	Caduta di tensione linea principale/linea di derivazio- ne, max.	Caída de tensión línea principal/línea de derivación, máx.	主线缆/短接线的电压下降, 最大值	< 0.8 V
Spannungsfall Hauptleitung Eingang/Ausgang, max.	Voltage drop trunk line input/output, max.	Chute de tension ligne principale entrée/sortie, max.	Caduta di tensione linea principale ingresso/uscita, max.	Caída de tensión línea principal de entrada/salida, máx.	输入端/输出端主线缆的电压下降, 最大值	< 0.5 V
Verlustleistung, max.	Power loss, max.	Puissance dissipée, max.	Potenza dissipata, max.	Potencia de pérdida, máx.	损失功率, 最大值	4,05 W
Anzahl integrierter Abschlusswiderstände (schaltbar)	Number of integrated terminating resistors (switchable)	Nombre de résistances de terminaison intégrées (com- mutables)	Numero di resistenze terminali integrate (attivabili)	Número de resistencias terminadoras integradas (con- mutables)	内置 (可开关的) 终端电阻的数量	1
Überspannungsschutz an Hauptleitung, typ. / max.	Overvoltage protection on trunk line, typ. / max.	Protection surtension sur la ligne principale, typ. / max.	Protezione contro le sovratensioni sulla linea principa- le, tipo / max.	Protección de sobretensión en la línea principal, típi- ca / máx.	主线缆上的浪涌保护, 典型值/最大值	39 V / 41 V
Isolationstestspannung Eingang / Ausgang zu Erde	Insulation test voltage input / output to earth	Tension de test d'isolation entrée / sortie vers la terre	Tensione del test di isolamento ingresso/uscita a terra	Prueba de aislamiento de la tensión de entrada/sali- da a tierra	输入端/输出端至接地的绝缘测试电压	444 V r.m.s / 635 V DC
Verschmutzungsgrad (nicht kontrollierte Umgebung)	Pollution degree (non-controlled environment)	Degré de pollution (milieu non contrôlé)	Grado di lordura (ambiente non controllato)	Grado de polución (ambiente no controlado)	污染等级 (不受控的环境)	3
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级	II
Mechanische Daten	Mechanical data	Caractéristiques mécaniques	Dati meccanici	Datos mecánicos	机械数据	
Wandmontage	Wall mounting	Montage sur paroi	Montaggio a muro	Montaje en pared	壁式安装	
Schutzart IP ¹⁾	Degree of protection IP ¹⁾	Indice de protection IP ¹⁾	Grado di protezione IP ¹⁾	Tipo de protección IP ¹⁾	防护等级 IP ¹⁾	IP66, IP67 ¹⁾
Schutzart UL	Degree of protection UL	Indice de protection UL	Grado di protezione UL	Tipo de protección UL	防护等级 UL	Type 1
Deckelschrauben, Gewinde / Größe / Drehmoment / Ma- terial	Cover screws, thread / size / torque / material	Vis de couverture, filetage / taille / couple / matériau	Viti del coperchio, filettatura / grandezza / coppia / materiale	Tornillos de la tapa, rosca / tamaño / par de apriete / ma- terial	顶盖螺钉, 螺纹 / 尺寸 / 扭矩 / 材料	M5 / T20 / 2.0 Nm / 1.4301
Erdungsbolzen, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment / Material	Earthing stud, thread / wrench size / torque / material	Écrou de mise à la terre, filetage / taille de la clé / couple / matériau	Perno di messa a terra, filettatura / apertura di chiave / cop- pia / materiale	Espárrago de tierra, rosca / tamaño de llave / par de aprie- te / material	接地螺栓, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩 / 材料	M4 / S7 / 2.0 Nm / 1.4301
Kabelverschraubung Kunststoff (PCG)	Cable gland plastic (PCG)	Presse-étoupe en plastique (PCG)	Pressacavo di plastica (PCG)	Prensaestopas de plástico (PCG)	塑料电缆软管套管接头 (PCG)	
Kabeldurchmesser außen	Outer cable diameter	Diamètre extérieur du câble	Diametro cavo esterno	Diámetro exterior del cable	电缆外径	5...10 mm
Kabelverschraubung, Gewinde / Schlüsselweite / Dreh- moment	Cable gland, thread / wrench size / torque / material	Presse-étoupe, filetage / taille de la clé / couple	Pressacavo, filettatura / apertura di chiave / coppia	Prensaestopas, rosca / tamaño de llave / par de apriete	电缆接头, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩	M16 / S22 / 6.25 Nm
Überwurfmutter, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment	Cap nut, thread / wrench size / torque / material	Écrou borgne, filetage / taille de la clé / couple	Dado di copertura, filettatura / apertura di chiave / coppia	Tuerca de sombrero, rosca / tamaño de llave / par de apriete	锁紧螺母, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩	M16 / S22 / 4.5 Nm
Anschlussart	Connection type	Type de raccordement	Tipo di collegamento	Tipo de conexión	连接方式	PUSH IN terminal
Leiterquerschnitt Buskabel, eindrätig / mehrdrätig (min./ max.)	Conductor cross-section bus cable, solid / stranded (min./ max.)	Section de conducteur du câble de bus, rigide / toronné (min./max.)	Cavo bus di sezione del conduttore, solido / a trefoli (min./ max.)	Sección del conductor del cable de bus, rígido / semirrígido (min./máx.)	总线电缆导线截面积, 单股导线 / 多股导线 (最小值/最 大值)	0.13 / 2.5 mm² (AWG 24...12)
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno	环境条件	
Montageort ¹⁾	Mounting location ¹⁾	Emplacement de montage ¹⁾	Luogo di montaggio ¹⁾	Lugar de montaje ¹⁾	安装地点 ¹⁾	outdoor
Montageort UL	Mounting location UL	Emplacement de montage UL	Luogo di montaggio UL	Lugar de montaje UL	安装地点 UL	only in dry rooms
Höhe	Altitude	Hauteur	Altezza	Altura	高度	≤ 2000 m
Schockfestigkeit	Shock resistance	Résistance aux chocs	Resistenza agli urti	Resistencia a choques	抗冲击性	15g, 11 ms
Vibrationsfestigkeit	Vibration resistance	Tenue aux vibrations	Resistenza alle vibrazioni	Resistencia a las vibraciones	抗震动性	60..150 Hz, 5g 10..60 Hz, 0.35 mm
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度	-40...+75 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-40...+80 °C
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb), keine Betauung	Max. permitted humidity (operational), no condensation	Humidité de l'air max. adm. (fonctionnement), pas de condensation	Umidità dell'aria max. consentita (esercizio), senza con- densa	Humedad relativa máx. (funcionamiento), sin condensación	最大允许空气湿度(运行), 无冷凝	95 %
Kennzeichnungen / Normen / Richtlinien	Markings / standards / directives	Marquages / normes / directives	Siglatore / norme / linee guida	Certificaciones / normas / directrices	标记 / 标准 / 指南	
Feldbusstandard	Fieldbus standard	Norme de bus de terrain	Standard bus di campo	Estándar de bus de campo	Fieldbus 标准	EN 61158-2:2015-02
Normen	Standards	Normes	Norme	Normas	标准	EN 60529:2014-09, EN 60068-2-6:2008, EN 60068-2-27:2010, EN 61326-1:2013
EMV-Richtlinie	EMC directive	Directive CEM	Direttiva EMC	Directiva CEM	电磁兼容性指令	2014/30/EU
RoHS-Richtlinie	RoHS directive	Directive RoHS	Direttiva RoHS	Directiva RoHS	RoHS 指令	2011/65/EU
Zulassungen	Approvals	Agréments	Omologazioni	Homologaciones	认证	
cULus	cULus	cULus	cULus	cULus	cULus	UL 61010-1:2010, CSA C22.2 NO. 61010-1-12, UL 61010-2- 201, CSA C22.2 NO. 61010-2-201:2018
cULus, Datei	cULus, file	cULus, Fichier	cULus, File	cULus, archivo	cULus, 文件	E141197

1) nicht durch UL geprüft / not verified by UL / non vérifié par UL / non testato da UL / no ha sido testado por UL / 未经过 UL 验证